

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

27 JUIN 1967.

Projet de loi relatif à l'octroi d'un salaire différé dans l'agriculture et l'horticulture.

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. ROLIN.

ARTICLE PREMIER.

a) In fine de cet article, supprimer les mots « ou en l'ayant été insuffisamment ».

b) Compléter l'article par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Ceux qui, sans avoir été pleinement indemnisés pour le travail presté, ont reçu, outre leur logement et leur nourriture, certains avantages particuliers qui n'ont pas été accordés aux autres descendants ou enfants adoptifs, ne peuvent prétendre qu'à la différence entre le salaire différé calculé comme prévu ci-après et la valeur desdits avantages estimée au moment de leur attribution. »

ART. 2.

Rédiger cet article comme suit :

« Le salaire différé est fixé au tiers du salaire brut d'un ouvrier ou d'une ouvrière agricole qualifiés, en prenant pour base le salaire le plus élevé en vigueur dans la période de travail effectif pour laquelle le salaire différé est réclamé. Cette période ne peut excéder dix années.

» Si pendant tout ou partie de cette période, le conjoint du descendant ou de l'enfant adoptif ouvrier

R. A 7313

Voir :

Documents du Sénat :

128 (Session de 1966-1967) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

301 (Session de 1966-1967) : Rapport;

329 et 330 (Session de 1966-1967) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

27 JUNI 1967.

Ontwerp van wet betreffende een uitgesteld loon in land- en tuinbouw.

AMENDEMENTEN
VAN DE HEER ROLIN.

EERSTE ARTIKEL.

a) In fine van dit artikel de woorden « of niet voldoende » te doen vervallen.

b) Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« Zij die voor de verrichte arbeid niet ten volle zijn vergoed en, behalve kost en inwonen, bepaalde bijzondere voordelen hebben ontvangen die niet werden verleend aan de andere afstammelingen of adoptieve kinderen, kunnen slechts aanspraak maken op het verschil tussen het uitgesteld loon berekend zoals hierna bepaald, en de waarde van die voordelen, geraamd op het tijdstip van de toekenning ervan. »

ART. 2.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

« Het uitgesteld loon wordt vastgesteld op een derde van het bruto-loon van een geschoold landbouwarbeider of -arbeidster, berekend op basis van het hoogste loon dat van kracht was in de periode van de werkelijke arbeid waarvoor het uitgesteld loon wordt gevorderd. Deze periode mag tien jaar niet te boven gaan.

» Indien de echtgenoot van de afstammeling of van het adoptief kind, landbouwarbeider, gedurende deze

R. A 7313

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

128 (Zitting 1966-1967) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

301 (Zitting 1966-1967) : Verslag;

329 en 330 (Zitting 1966-1967) : Amendementen.

agricole a également travaillé dans l'exploitation, dans les conditions indiquées à l'article premier, le salaire de chacun des conjoints est pendant le temps du travail commun fixé au quart du salaire d'un ouvrier agricole qualifié. »

ART. 3.

Supprimer cet article.

ART. 4.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le salaire différé est exigible :

» 1^o lors du décès de l'exploitant ou d'un d'entre eux;

» 2^o lors de la dissolution de la communauté dont l'exploitation dépend en tout ou pour la majeure partie;

» 3^o en cas de partage d'ascendants par l'exploitant ou par les exploitants;

» 4^o (ancien art. 6) en cas de décès du travailleur agricole; mais en ce cas la demande ne peut être introduite que par son conjoint ou ses descendants ou enfants adoptifs, ou si le conjoint est décédé, par les descendants ou enfants adoptifs de ceux-ci. »

« § 2. Dans les cas visés aux 1^o, 2^o et 3^o ci-dessus, le salaire différé ne peut être recouvré qu'à concurrence de la moitié de l'actif net, avant déduction dudit salaire, soit de la succession, soit de la communauté dont l'exploitation dépend, soit des biens compris dans le partage d'ascendants. Si dans le dernier cas le salaire différé n'a pu être intégralement recouvré, le solde peut être réclamé au décès de l'exploitant ou des exploitants. Si plusieurs personnes ont droit au salaire différé, les fonds disponibles sont le cas échéant répartis entre eux au prorata de ce qui leur est dû.

« § 3. Si le créancier du salaire différé ou son conjoint sont habiles à succéder à l'exploitant, l'action en paiement doit être introduite avant la clôture de la liquidation de la succession ou de la communauté ou avant le partage d'ascendants.

» Dans le cas contraire, elle doit être introduite dans les deux ans du décès du propriétaire ou de la dissolution de la communauté dont relève l'exploitation, à moins que cette dissolution n'ait résulté d'un divorce ou d'une séparation de corps, auquel cas l'action doit également être introduite avant clôture de cette liquidation.

» En cas de prédécès du créancier de salaire différé, l'action doit être introduite par son conjoint ou ses descendants ou enfants adoptifs dans les deux ans de ce décès.

gehele periode of een gedeelte ervan op het bedrijf heeft meegewerkt onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, wordt het loon van ieder van de echtgenoten gedurende de tijd van de gemeenschappelijke arbeid, vastgesteld op een vierde van het loon van een geschoold landbouwarbeider. »

ART. 3.

Dit artikel te doen vervallen.

ART. 4.

Dit artikel te wijzigen als volgt :

« § 1. Het uitgesteld loon is eisbaar :

» 1^o bij het overlijden van de exploitant of een van hen;

» 2^o bij de ontbinding van de gemeenschap waarvan het bedrijf geheel of overwegend afhangt;

» 3^o in geval van ascendentenverdeling door de exploitant(en);

» 4^o (oud art. 6) in geval van overlijden van de landbouwarbeider; maar in dit geval kan de eis slechts worden ingesteld door zijn echtgenoot of zijn afstammelingen of adoptieve kinderen, dan wel indien de echtgenoot overleden is, door de afstammelingen of hun adoptieve kinderen. »

« § 2. In de gevallen bedoeld in de vorenstaande nummers 1^o, 2^o en 3^o, kan het uitgesteld loon slechts worden verhaald ten belope van de helft van het netto-actief, vóór aftrek van dit loon, hetzij van de nalatenschap, hetzij van de gemeenschap waarvan het bedrijf afhangt, hetzij van de goederen begrepen in de ascendentenverdeling. Indien het uitgesteld loon in het laatstgenoemde geval niet geheel kon worden verhaald, kan het overschot worden gevorderd bij het overlijden van de exploitant(en). Indien verscheidene personen recht hebben op uitgesteld loon, worden de beschikbare fondsen in voorkomend geval onder hen verdeeld naar rato van hetgeen hun verschuldigd is.

« § 3. Indien de schuldeiser van het uitgesteld loon of zijn echtgenoot gerechtigd is om van de exploitant te erven, moet de vordering tot betaling worden ingesteld vóór het sluiten van de vereffening van de nalatenschap of van de gemeenschap of vóór de ascendentenverdeling.

» In het tegenovergestelde geval moet zij worden ingesteld binnen twee jaar na het overlijden van de eigenaar of de ontbinding van de gemeenschap waarvan de exploitatie afhangt, tenzij deze ontbinding het gevolg is van echtscheiding of scheiding van tafel en bed, in welk geval de vordering eveneens vóór het sluiten van deze vereffening moet worden ingesteld.

» In geval van vooroverlijden van de schuldeiser van het uitgesteld loon, moet de vordering door zijn echtgenoot of zijn afstammelingen of adoptieve kinderen worden ingesteld binnen twee jaar na dit overlijden.

» § 4. Une nouvelle créance de salaire différé naît au profit du créancier qui poursuit ses activités au service de l'exploitation indivise après le décès, la dissolution de la communauté ou le partage d'ascendants; l'action en paiement de ce salaire doit être intentée dans les deux ans de la cessation des activités. »

ART. 6.

Supprimer cet article.

H. ROLIN.

» § 4. Er ontstaat een nieuwe schuldvordering van uitgesteld loon ten gunste van de schuldeiser die zijn activiteit voortzet in dienst van het bedrijf dat onverdeeld blijft na het overlijden, de ontbinding van de gemeenschap of de ascendentenverdeling; de vordering tot betaling van dit uitgesteld loon moet worden ingesteld binnen twee jaar na de stopzetting van de activiteit. »

ART. 6.

Dit artikel te doen vervallen.